

## **Brukerveiledning**

### **Modell serie DX1**

**Kjære kunde,**

du har kjøpt et produkt av svært høy kvalitet. Bruk av de beste materialene fra kjente leverandører garanterer full funksjonalitet i mange år fremover, forutsatt at produktet brukes på faglig og funksjonsmessig riktig måte og at man tar hensyn til punktene som beskrives i brukerveiledningen. Hvis du likevel finner grunn til å klage, ber vi deg ta kontakt med oss. Vi tar gjerne imot ideer fra brukere av produktene våre.

#### **Innhold**

1. Sikkerhetsbestemmelser .....	2
1.1 Symboler .....	2
1.2 Standarder .....	2
1.3 Sikkerhetsbestemmelser .....	2
1.4 Bruksformål .....	2
1.5 Instruksjoner for oppstilling og bruk .....	3
1.6 Igangsetting .....	3
1.7 Sikkerhetsinstruksjoner .....	3
1.8 Inngangspartiet .....	4
1.9 Modellbetegnelse og typeskilting .....	4
1.10 Serienummerets betydning .....	5
2. Bruksanvisning .....	5
2.1 Konstruksjonens oppbygging .....	5
2.2 Høydejustering .....	5
2.3 Justering av polsterelementer .....	6
2.4 Betjening av kjørbarhet (modellavhengig hhv. valgfri): .....	6
2.5 Ytterligere utstyr .....	6
3. Ytterligere tilbehør (for brukerspesifikk benkekonfigurasjon, modellavhengig) .....	7
4. Tekniske data .....	7
4.1 Serie DX1 .....	7
4.2 Tekniske data elektromotor .....	8
4.3 Tekniske data hydraulikk .....	9
5. Rengjøringsforskrifter .....	9
6. Vedlikehold og teknisk kontroll .....	10
7. Sikkerhetsinnretninger .....	10
8. Meldeplikt .....	11
9. Avfallsbehandling .....	11
10. Samsvarserklæring .....	12

 <b>DEWERT</b>  Präzisions- Stahlrohrmöbel	<b>K.H. DEWERT GmbH</b> <b>Vollmestr. 7</b> <b>D-33649 Bielefeld</b> <b>Tyskland</b> <b>Telf. +49 / 521 400 27- 0</b> <b>Faks +49 / 521 400 27 -27</b> <b>info@kh Dewert.de</b> <b>www.khdewert.de</b>
---	---

Med forbehold om material- og konstruksjonsendringer som følge av den tekniske utviklingen.

**Dette produktet er ikke godkjent for det amerikanske markedet. Distribusjon og bruk av produktet i disse markedene, inkludert via tredjeparter, er forbudt av produsenten.**

## 1. Sikkerhetsbestemmelser

### 1.1 Symboler



Sikkerhetsinstruksene og viktige avsnitt i denne håndboken er markert med symbolene nedenfor. Ta spesielt godt hensyn til disse instruksene.

Ytterligere symboler som kan befinne seg på benken:

Ta hensyn til bruksanvisningen:



Advarsel mot faren for klemming ved justering:



Advarsel mot et farested:



### 1.2 Standarder

Denne benken er utviklet og produsert i henhold til nasjonale og internasjonale forskrifter. Dermed sikres en høy enhetssikkerhet. Modellene som beskrives her overholder følgende direktiver:

- EU-forordningen 2017/745
- DIN EN IEC 60601-1
- DIN EN ISO 14971
- Vornorm DIN VDE V 0750-2-52-2 (VDE V 0750-2-52-2):2021-10 delvis basert på
- DIN EN IEC 62353
- DIN EN ISO 10993-5/-10
- DGUV-forskrift 3

Enheten er iht. EU-forordningen 2017/745 (MDR) et medisinsk produkt i klasse 1.

### 1.3 Sikkerhetsbestemmelser

Dette kapitlet inneholder en sammenstilling av de viktigste sikkerhetstekniske informasjonene.



Riktig betjening av benken er helt nødvendig for sikker drift. Gjør deg derfor kjent med innholdet i bruksanvisningen før du tar i bruk benken. Vi anbefaler at bruksanvisningen oppbevares i nærheten av benken.

Benken får kun benyttes av godkjente, opplærte (sakkyndige personer, som kjenner justeringsmulighetene til mekanikken godt eller som forstår dem etter å ha lest bruksanvisningen. Produsenten kan ikke stilles til ansvar for skader som er forårsaket eller oppstår grunnet at benken brukes av uvedkommende personer. Ingen tredjeparts enheter må installeres uten samråd med oss eller føres i sengens bevegelsesretning på en slik måte at det oppstår et mulig farepotensial.



Brukeren må sørge for at ikke uvedkommende har tilgang til benken eller kan benytte den når den ikke er under oppsikt. Når man forlater benken, må den sikres slik at uvedkommende ikke kan justere den.

**Ved hver justeringsprosess må du påse at sikkerhetsavstanden til benken overholdes. Man må være spesielt oppmerksom på armene, beina og føttene til brukeren og pasienten**



**FARE FOR KLEMMING!**

**Forsikre deg om at det ikke befinner seg noen gjenstander rundt eller over / under benken!**

### 1.4 Bruksformål

Benken er ment brukt for at pasienten skal ligge riktig under helings- og sykebehandlingen, undersøkelsen, massasjen og helseterapien. Betjeningen av benken og leggingen av pasienten på benken får kun utføres av

faglig opplært personal som har gjennom opplæring eller som har erfaring med liknende medisinske produkter og dermed ha kunnskaper om faglig bruk og kjenner de farene som kan oppstå. Utstyrt med alternativene kjørbarhet (ikke hjul-løfte-system), sidegitter og skyvehåndtak utvides benkens bruksmuligheter og det tas også hensyn til riktig liggeposisjon for pasienten under transport til stedene hvor for- eller etterbehandlingen finner sted. Under oppsyn kan pasienten også ligge på benken i oppvåkingsfasen etter et inngrep. Ellers er det kun tillatt å bevegebenken i rommet for utføring av rengjøring eller for å få tilgang til pasienten.

Benken ble kun utviklet for bruk i bygninger med normale omgivelsesforhold og den kan benyttes i følgende områder: i laboratorier, på legekontorer, i rom som er egnet for undersøkelse og behandling, på sykehus, klinikker, innen fysioterapi, ergoterapi. Benken får ikke brukes under operasjoner. Benkens levetid beregnes til 10 år hhv. 100 000 driftssykluser (Doppeltstempel = 1 x kjøre opp og ned).

### 1.5 Instruksjoner for oppstilling og bruk

I innpakket tilstand kan benken stå i følgende omgivelser i ca. 3 måneder:

Transport- og lagringstemperatur: -20° til + 50°

Driftstemperatur: +10 til +40°

Relativ luftfuktighet: 30 % til 75 %

Luftrykk: 800 hPa til 1060 hPa

For transport i kjøretøy må benken sikres tilstrekkelig slik at den ikke sklir. Man må stanse hjulene (valgfritt utstyr) og forberede ytterligere tiltak.

#### **Ved transport av benken må den kun bæres ved understellet, IKKE på overrammen**



For oppstilling av benken må den ikke heves i hodedelen, da hodedelen eller utløsningsmekanismen kan ødelegges. Hev benken på høyre og venstre side.

Benken må stå på et jevnt og rett underlag og den må stå sikkert på føttene eller hjulene. Før bruk må bremsene til hjulene aktiveres og funksjonen må sikres.

### 1.6 Igangsetting

Benken leveres i driftsklar tilstand. Ta nettkabelen ut av folieemballasjen på benkens understellet og koble den til en fast installert stikkontakt. Ved legging av nettkabelen må du påse at kabelen ikke klemmes, kjøres over eller belastes på annen måte.

Fest hjulene (valgfritt) eller hjulsystemet (valgfritt), Som eier/bruker av benken må du gjennomføre en funksjonskontroll når benken er oppstilt. Før den tas i bruk må benken rengjøres slik at transportsmiss fjernes. Pass på at ingen forbindelseskabel fra hånd- eller fotbryteren til motoren klemmes inne i mekanikken og dermed skades. Drift i ekspløsjonsutsatte områder er ikke tillatt.

**Installasjonsinstruksjoner:** For å utelukke mulig innfangning / blåmerker mellom sofaen eller en av dens deler og et objekt, må det ikke være gjenstander i sofaens bevegelsesområde.

### 1.7 Sikkerhetsinstruksjoner



Denne benken får kun benyttes til de formålene den er ment brukt til. Enhver annen bruk er ulovlig og muligens farlig. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår grunnet feilaktig bruk.

Legging av pasienten ved forberedelse av behandling/undersøkelse får kun utføres av fagkyndig personal.

**OBS:** Denne benken er ikke egnet for bruk under operasjoner.



Før og under høydejusteringen av benken må man påse at ingen personer eller gjenstander befinner seg i benkens justeringsområde hhv. ingen personer håndterer på understellet.















Dette gjelder: Under høydejusteringen får man ikke ta eller trække inn i eller under benken. Høydejusteringen kan medføre skader hvis den som betjener benken ikke er forsiktig og justeringen må derfor gjennomføres med stor forsiktighet.



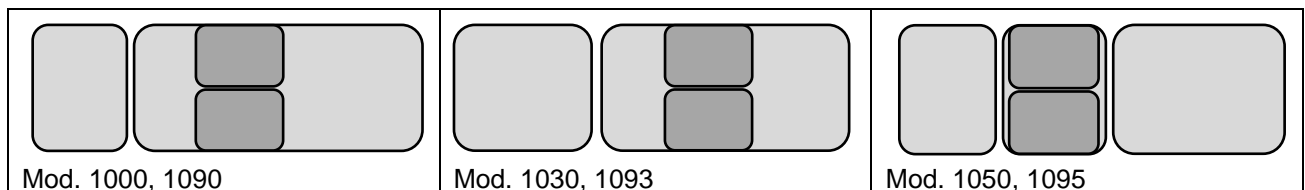
Ved justering av polsterdelene må man påse at ingen personer eller gjenstander befinner seg i justeringsområdet. Man må i tillegg påse at ingen personer griper under polsterdelen eller støtter seg på den nedre rammen.

Viktig for den som skal betjene benken: Ved justeringen av polsterdelene må man ikke ta under avstandsholderne som befinner seg under polsterdelene.

-  Bruk begge hender ved justeringen av liggeflateelementene: Bruk en hånd for betjening av justeringsmekanismen og den andre hånden til justering av liggeflaten.
-  Liggeflatene og understellet er seriemessig anti-statisk.  
Produktene våre er ikke ment brukt i våtrom og de får ikke rengjøres i såkalte sengevaskeanlegg. Produktet vil ødelegges hvis det rengjøres i et slikt anlegg.
-  Hodedelen og armlenene brukes til å støtte pasienten og man må ikke sitte på den.
-  Ikke plasser på benken eller dens deler.
-  Når understellet er kjørbart (valgfritt) må man alltid feste alle hjulene før benken brukes.
-  Ikke ta i bruk benker som er skadet.
-  Ved feil og vedlikehold må benken kobles fra strømmettet.  
Trekk i støpselet, ikke i strømkabelen.
-  Benken får ikke endres uten tillatelse fra produsenten.
-  Ved transport av benken må den kun bæres ved understellet, **IKKE** på overrammen.
-  Personer som ikke er instruert i bruk av benken eller ikke har kunnskap om faglig bruk gjennom erfaring med annet lignende medisinsk utstyr, må ikke stå uten tilsyn med benken.
-  I orden på benken er det forbudt å holde seg under benken eller dens deler.
-  Ikke plasser på fotstang (valgfritt).

### 1.8 Inngangspartiet

Illustrasjonene nedenfor viser inngangsområdet til solsengen. Dette er preget av et mørkegrått område. Inngangspartiet representerer det området hvor en pasient/person kan sette seg ned eller stå opp derfra når den brukes som tiltenkt.



### 1.9 Modellbetegnelse og typeskilting







Den nøyaktige modellbetegnelsen er avhengig av hvilken stativfarge man velger:






- 00 hvit pulverbelagt (RAL 9010);
- 03 hvit aluminium pulverbelagt (RAL 9006);
- 04 grå aluminium pulverbelagt (RAL 9007)

og type høydejustering som kan velges:

- E = elektromotorisk;
- /H = hydraulisk

Typeskiltet er festet understellet på langsiden av benken. Det finnes informasjon om de viktigste dataene ang. benken. Følgende symboler er oppført der (eksempler). Dette er deres betydning:

	Les bruksanvisningen	 Serienr.	 Bruksdel type B
	OBS, potensiell farekilde	 = Kg maks. vektbelastning	 CE-merking

 Produksjonsdato	 Produktet må kun brukes i tørre rom	 Må ikke kastes i husholdningsavfallet
 Produsentens adresse	 Verneisolasjon, beskyttelsesklasse II	

### 1.10 Serienummerets betydning

Serienummeret befinner seg på eller separat ved siden av benkens typeskilt. Dette nummeret er kun gitt en gang og er knyttet til dette enkeltproduktet. Ved hjelp av dette nummeret kan vi identifisere benkemodellen og komponentgrupper/sikkerhetsrelevante komponenter. Ved spørsmål etter reservedeler oppgir du dette nummeret.

## 2. Bruksanvisning

### 2.1 Konstruksjonens oppbygging

Ved byggingen av benkens understell ble det lagt spesielt stor vekt på funksjons- og betjeningssikkerhet. Slik ble antall klemmesteder minimert, de andre tildekket eller gjort mindre farlige med avstandsholdere, slik at en farefri og likevel enkel betjening sikres. Likevel må man ved enhver håndtering av benken alltid være veldig forsiktig. Benken består av komponentgruppene: - Understell, - saksdel, - overramme, - polster.

Alt etter utførelse har disse komponentgruppene ytterligere tilleggsdeler. Overflatene til sveisekonstruksjonen er plastbelagt. Aggregatet for høydejusteringen befinner seg mellom saksdelen og understellet og dermed er kraftoverføringen også svært høy i det nederste justeringsområdet (min. høyde). Ved inn- og utkjøring av stempelrøret, skyves saksen fra hverandre eller mot hverandre, som påvirker justeringen av liggeflaten. Det elektriske justeringssystemet er ufarlig for bruker og pasient hvis det brukes riktig. Stempelmotoren aktiveres ved lav-voltstyringsspenning.

### 2.2 Høydejustering

#### Høydejustering (alle modeller med elektromotorisk høydejustering)

For høydejustering aktiveres den vedlagte fotbryteren (eller håndbryteren) som merket. Først må en kort frikopling (dobbelttipp) på fotbryteren (eller håndbryteren) foretas. Se avsnitt 7. Benken heves eller senkes.

#### Høydejustering ved hjelp av fotkoplingsstangen (valgfritt)

Betjeningen av elektromotoren for høydejustering foretas her enten med en koplingsstang som befinner seg på langsiden av benken og som kan aktiveres med foten.

Trykk på koplingsstangen = benken hever seg hhv. heve stangen = benken senker seg.

Også her må man først foreta en kort frikopling (dobbelttipp) (se avsnitt 7).

Alternativt kan koplingsstangen også føres ut til benkens tverrside. Da er det også mulig å betjene høydejusteringen fra tverrsiden av benken. Stempelmotoren er seriemessig utstyrt med en frikopling. Dermed avbrytes kraftavslutningen når man senker ved et hinder. Da virker ikke lenger den aktive trekraften til motoren men kun den enkle vekt kraften til benkens overdel. Hvis det oppstår en utilsiktet klemming er faren for skade betydelig mindre.



#### Instruks angående betjening

**Elektromotoren må betjenes i periodisk drift. Dette betyr at en maksimal koplingstid på 25 s ikke får overskrides. Før ny tilkopling må man overholde en frakoplingstid på minst 400 sekunder. Hvis den maksimale tilkoplingstiden overskrides, avbryter en intern termobryter (vernetemperaturbegrensere) i motoren strømforsyningen. Etter avkjølingen av elektromotoren koples termobryteren strømforsyningen selvstendig til drevet til igjen.**

#### Høydejustering (ved hydraulisk høydejustering)

For benker med hydraulisk høydejustering oppnås justeringen ved at man trår (pumper) fotspaken på en siden av benken flere ganger. For senking av benken heves fotspaken med foten. Hvis benken etter transport eller etter lengre tid i stillstand kun heves litt per stempel selv om man aktiverer pedalen, har det dannet seg luftbobler i hydraulikken. For å endre dette må benken pumpes opp under belastning og man må utføre 20 - 30 ekstra pumpestempler i det øverste punktet. Dermed trykkes luften ut av systemet.

## 2.3 Justering av polsterelementer



**Til tross for svært stabil konstruksjon og sterk utførelse av gasstrykkfjæren får man ikke sitte på hodedelen!**

### Justering av hodedelen (og fotdelen for mod. 1050E, 1050/H og 1095/H)

Justeringen av hodedelen gjennomføres med en gasstrykkfjær. For aktivering Trykker man på utløerspaken, som befinner seg på hodedelenden under polsterdelen, i retning polsterflaten. Hodedelen hever seg langsomt til den positive endeposisjonen. For senking må hodedelen rykkes ned samtidig som man aktiverer utløerspaken. Når den ønskede posisjonen er nådd slippes utløerspaken.

### 3-delt hodedel (valgfritt)

Den 3-delte hodedelen består av, som under 2.3, en justerbar hodedel og i tillegg trinnløse armlener som kan heves og senkes på høyre og venstre side. Klemmingen løsnes ved at man løsner rifleskruen som befinner seg under armlenet. Armlenet kan kun trekkes ned i et område på 180 mm. Når man deretter skrur fast rifleskruen oppnås klemmingen igjen. For å fjerne armlenene, løsner man rifleskruen som befinner seg rett under hodedelen. Da kan hele armdelen trekkes bort fra hodedelen. Armlenene får ikke benyttes som sitteflate. De skal kun benyttes til å støtte pasientens armer.

## 2.4 Betjening av kjørbarehet (modellavhengig hhv. valgfri):

### Hjul som kan festes enkeltvis

Hjulene kan ved fotaktivering av bremsen festes til hjulhusene. I dette tilfellet er hjulet bremsset både i kjørbarehet og i svingeevne. For å løsne bremsen på hvert hjul må du aktivere en gang til.

Ta hensyn til følgende:

Standardhjul er ikke elektrisk ledende = valgfri utstyrsmulighet.

Man gjenkjenner lettgående hjul på merkingen = gult punkt på siden av løpeflaten eller ved en gul ring.

Ved denne mobiliteten forbedres tilgangen til pasienten ved undersøkelse og behandling. Posisjoneringen blir enklere. Benken er ikke ment til transport av pasienten.

### Sentral kjørbarehet

Med aktivering av en spak (på utsiden av benkeføttene) styres alle de fire hjulene samtidig. Det finnes følgende kjøretilstander:

Trinn 1: Hjulene til benken festes i svingeevne og kjørbarehet

Trinn 2: = Midtstilling: Hjulene er løst og kan svinges og kjøres. Benken kan skyves i alle retninger.

Trinn 3: 3 hjul er løst (=drei- og kjørbare) Det 4. hjulet er blokkert i sin svingeevne (hjul som er festet i en retning, dvs. hjulet ruller i en retning noen som gjør at benken kan skyves uten at den skifter spor.

OBS: Svingebremsen benyttes først når hjulet svinger over til parallelt langs liggeflaten. Dette muliggjør en retlinjet forskyvning av benken uten at den svinger ut til siden.

### Hjul-heve-system

Hjul-heve-systemet muliggjør en kombinasjon av faststående og kjørbare benk. På understellet finner man 2 dobbelthjul på tverrsiden og på hvert hjørne finner man fotspaker. Hver fotspak består av 2 ergonomisk tilordnete motholdere. Dermed kan heving eller senking av benken styres nærmest lydløst med foten. Hjul-heve-systemet er ikke sentralt. Det må betjenes med en fotspak på tverrsiden av benken, for å senke benken ved føttene eller still den på hjulene.

Med dette alternativet er benken egnet for enkel flytting til et annet sted, men ikke ment for pasienttransport (gulvklaring (avstand fot-gulv) i kjørbare tilstand ca. 14 mm).

## 2.5 Ytterligere utstyr

### Nesehull

Hvis hodedelen har et valgfritt nesehull polstret inn, kan dette lukkes ved en polsterfylling (valgfritt).

Får å åpne mens benken står stille griper man under hodedelen og trykker polstringen nedenfra og opp (lett trykk). For å lukke legger du polstringen med lett trykk inn i åpningen.

### Papirrullholder (valgfritt utstyr)

Papirrullholderen består av en holdestang og festevinkler eller festebøyle. Papirrullfestestangen består av en edelstålstang og en fjærstyrt edelstålhylse, som har et rundstål med ripeskive i på enden.

Når festestangen settes inn må styresplinten til edelstålstangen settes inn i det bakre hullet til festevinkelen/festebøylen. Trykk deretter hylsen med gripeskiven innover og før inn styresplinten foran i det 2. hullet. Avspenn hylsen. For å løsne papirrullholderen går du frem på samme måte.

### Sidegitter (valgfritt):

#### Sidegitter som kan senkes på siden (serieutstyr for mod. 1090/H, 1093/H og 1095/H)

##### Aktivisering av sidegitteret:

Hold i relingen til sidegitteret med en hånd og avlast det ved en minimal bevegelse sidelengs (enten i retning hode-eller fotdelen). Trekk arreteringsbolten som sitter midt på sidegitteret under polsterrammen (rød knapp) med den andre hånden mens du dreier utover. Trykk sidegitteret på relingen nedover hhv. trekk det oppover til arreteringsbolten går hørbart i lås. Når arreteringsbolten har gått i lås er gitteret sikret. For å teste at sidegitteret har gått i lås må man bevege det på relingen på siden (Enten i retning hode-eller fotdelen). Her får man nesten ikke føle bevegelse.



**Man må alltid være forsiktig ved aktiveringen av sidegitteret. Gitteret får ikke aktiveres hvis hender, fingre osv. til en annen person befinner seg mellom stavene eller på mekanikken til gitteret. Fare for klemming!**

Sidegitteret som kan senkes sidelengs er skrudd fast. Hvis det ved noe tids bruk går lett eller at det har for mye klaring på siden, kan de etterjusteres når skruene er festet. De bevegelige delene må fettes regelmessig (sprayolje f. eks. Ballistol).

#### Sidegitter, som kan senkes, for standardskinne

Dette sidegitteret kan settes og festes på enhver standardskinne med en blokk. Ved å løsne knebelskruen kan sidegitteret som er stukket inn forskyves og høydejusteres. Fullstendig senking under polsternivået kan kun utføres når styringene peker i polsterretningen ved innstikkingen

**OBS:** Bruk aldri sidegitteret som skyvehåndtak. Det er ikke ment brukt til det.

### 3. Ytterligere tilbehør (for brukerspesifikk benkekonfigurasjon, modellavhengig)

- Polsterbredde 800 mm
- Doppelthjul Ø 100 mm, festes sentralt, ikke ledende
- Doppelthjul Ø 100 mm, kan festes enkeltvis
- Hjul-heve-system
- 3-delt hodedel
- Sidegitter
- Papirrullholder
- Ekstra fotbryter eller håndbryter
- Fotbryterfiksering på understellet
- Fotbryterstenger, for aktivering av høyden, på siden og rundt

## 4. Tekniske data

### 4.1 Serie DX1

Modell	1000E	1000/H	1030E	1030/H
Lengde (mm) maks.	1950	1950	1950	1950
Bredde (mm)	700	700	700	700
Lengde hodedel (mm)	550	550	750	750
Lengde hodedel (mm)	/	/	/	/
Lengde hodedel (mm)	1400	1400	1200	1200
Vekt (ca. alt etter utstyr) kg	80	80	85	85
Høyde min. maks. (mm)	480 til 920 *	470 til 920 *	520 til 960 *	510 til 960 *
Justeringstid (motor) sek.	22	/	22	/
Hodedel justeringsområde	+40°/ -35°	+40°/ -35°	0°/ +75°	0°/ +75°
Fotdel justeringsområde	/	/	/	/
3-delt hodedel, justeringsområde	+45°/ -25°	+45°/ -25°	/	/
Maks. pasientvekt (kg)	225	225	225	225

Modell	1050E	1050/H
Lengde (mm) maks.	1950	1950
Bredde (mm)	700	700
Lengde hodedel (mm)	550	550
Lengde hodedel (mm)	480	480
Lengde hodedel (mm)	920	920
Vekt (ca. alt etter utstyr) kg	90	90
Høyde min. maks. (mm)	500 til 940 *	490 til 940 *
Justeringstid (motor) sek.	22	/
Hodedel justeringsområde	+40°/ -30°	+40°/ -30°
Fotdel justeringsområde	0°/ + 50°	0°/ + 50°
3-delt hodedel, justeringsområde	45°/ -25°	+45°/ -25°
Maks. pasientvekt (kg)	225	225

Modell	1090/H	1093/H	1095/H
Lengde (mm)	1950	1950	1950
Bredde (mm)	700	700	700
Lengde hodedel (mm)	550	750	550
Lengde hodedel (mm)	/	/	480
Lengde hodedel (mm)	1400	1200	920
Lengde totalt (mm)	2060	2060	2060
Bredde totalt (mm)	780	780	780
Vekt (ca. alt etter utstyr) kg	100	105	110
Høyde min. maks. (mm)	500 til 950	540 til 990	520 til 970
Hodedel justeringsområde	0°/ + 65°	0°/ +75°	0°/ + 65°
Fotdel justeringsområde	/	/	0°/ + 50°
Maks. pasientvekt (kg)	225	225	225

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer

\*ved kjørbare art. nr.046: Høyde pluss 20 mm  
ved kjørbare art. nr. 040N: Høyde minus 10 mm

Motoren er seriemessig utstyrt med en termovernebryter. Denne gjør at motoren slås av, hvis vektbelastningen blir for høy, eller tilkoplingstiden til motoren (f. eks. 25 sek/400 sek) er overskredet. Etter en hviletid på ca. 15 minutter er benken igjen driftsklar. Det er ingen fare for overbelastning av motoren.

Benkens mekanikk er konstruert med store sikkerhetsreserver. Maks. pasientvekt er utstyrt med 4-ganger statisk sikkerhetsfaktor, dvs. konstruksjonen er kontrollert for 4-dobbel last.

## 4.2 Tekniske data elektromotor

Produsent:	Hanning Elektro-Werke GmbH & Co, D-33813 Oerlinghausen
Motortype:	SL 95
Drevtype:	Børsteløs asynkron industrimotor
Arbeidsmåte:	elektromekanisk lineærmotor med vedlikeholdsfri kontinuerlig smøring Frakoplingsdrift - innebygget termobryter Elektronisk styring med intern forsyning for betjeningselementet Tilkoplingsvarighet 25 sek / 400 sek Dvs. kjøring maks. 25 s under nominell last, deretter må man ta en pause på 400s.
Nominell spenning:	220 – 240 V, 1-50/60 Hz
Nominelt opptak:	850 W
Strømopptak:	3,7 A
Beskyttelsesklasse:	II (verneisolering) tilkopplingsledning uten verneleder
Beskyttelsestype:	IPX4 – sprutevannsbeskyttet,
Beskyttelsesgrad:	B



Motoren er vedlikeholdsfri. Maksimal lydeffekt er 52 dB (A).

For motoren som benyttes forekommer verken felt-eller ledningsbetingede feil iht. EN 50081, T. 1 og 2 ved drift med sinusformet vekselspanning. Elektromagnetiske påvirkninger iht. EN 50082, T.1 og 2 kan heller ikke påvirkes i sin funksjon.

### 4.3 Tekniske data hydraulikk

Produsent: Power-Packer Europa B.V., NL-7575 AT Oldenzaal  
Type: Kompakt MK 5 lang  
Arbeidsmåte: Hydraulikksylinder med pumpe

Hydraulikkaggregatet er vedlikeholdsfritt

## 5. Rengjøringsforskrifter

### Polstertrekk

Vi tilbyr to ulike kolleksjoner av polstertrekkmaterial:

- Skai Pandoria Plus (produsert av Hornschuch/Continental, et tysk produkt)
- Skai Toronto EN (produsert av Hornschuch/Continental, et tysk produkt)

For rengjøring og desinfeksjon er et utvalg av ulike midler fra ulike produsenter testet for toleranse. For mer informasjon, se det sentrale vedlegget.

Benken er standardmessig utstyrt med **Dewert-hygiene-standarder**. De gir en optimal rengjøring og desinfisering:

- Hengseltildekninger laget av identisk material
- Alle undersiden av polsterdelene er trukket med et polstertrekkmaterial og kan derfor rengjøres og desinfiseres
- Lufteåpningene på polsterets underside:  
Rask luftutveksling er nødvendig for rask tilbakestillingskraft for den homogene skumgummien. For å sikre dette finnes det ventilasjonspunkter på undersiden av benkepolstrene. De er lukket hygienisk med spesielle luftutjevningshetter som ivaretar ventilfunksjonen.
- Enkelt å overholde hygienen med den åpne konstruksjonen
- Valgfritt: Polstertrekkmaterial Skai Toronto EN med staynu

### Benkeunderstell

Kunststoffbelagt benkeunderstell kan hvis nødvendig rengjøres med mild husholdningssåpe. Bruk aldri aggressive, skurende eller etsende midler. Etter rengjøringen må understellet tørkes med en myk, tørr klut. Dype riper og støtsteder må lukkes med egnete reparasjonsmidler, slik at ikke fuktighet trenger inn.

### Viktig:

For benker med hydraulisk høydejustering og gasstrykkfjærer må stempelstangen tørkes regelmessig med en myk klut. Slik unngår man at støv trenger inn gjennom støvleppen og aggregatets levetid opprettholdes.



### OBS:

**Under rengjøringen må benken sikres mot utilsiktet senking av liggeflaten.**

**Man må stille alle seksjonene vannrett.**

**For benker med elektromotorisk høydejustering må man først trekke ut støpselet fra stikkontakten.**


**For benker med hydraulisk høydejustering må man blokkere pedalen.**

Støpselet får ikke komme i kontakt med vann eller rengjøringsmidler.

De elektriske komponentene får ikke ha ytre skader, hvor fuktighet kan trenge inn. Man får ikke rengjøre benken med vannstråle, høytrykksspyler eller i et vaskeanlegg for senger. Bruk kun fuktige kluter.

## 6. Vedlikehold og teknisk kontroll

Benken er konstruert slik at den ved riktig bruk kan benyttes over lang tid. Alt etter bruksbetingelser, brukssted og pleie beregnes brukstiden til 10 år eller 100 000 drevsykluser (doppeltstempel = kjøre opp og ned en gang).


 For å yte sikkerhet for pasienten, brukeren og produktet må man gjennomføre **regelmessige vedlikeholdsprosesser**. Disse må gjennomføres annenhvert år, disse skal utføres senest hvert 2. år, med hyppig bruk selv etter 1 år.


Vedlikeholdsprosessene kan gjennomføres av fagpersonal/opplært personal. Vedlikeholdsomfang bl.a:


- Grundig visuell kontroll av alle komponentene, spesielt motor og bryter med strømtilførsel eller hydraulikk
- Funksjonskontroll
- kontroller fullstendigheten til alle dreieleddene
- kontroller at skrueforbindelsene sitter godt fast, spesielt skruetilkoblingen til det valgfrie rullesystemet.
- Dreieledd og aktiveringsspak fettes ved behov lett inn med tyntflytende sprayolje.
- Fett inn hjulstyringene med litt lagerfett e.l. ved hjelp av en pensel


Feil smøring medfører støyutvikling.

En sjekkliste for vedlikehold/teknisk kontroll finner du i vedlegget.

 **For elektromotorisk justerbare benker må det i tillegg til vedlikeholdet iht. de rettslige grunnlagene i den tyske forskriften "DGUV Vorschrift 3 / IEC 62353" foretas en teknisk kontroll senest etter to år. Den tekniske kontrollen får kun utføres av godkjente og utdannede fagfolk. En sjekkliste for vedlikehold/teknisk kontroll finner du i vedlegget.**

 Til tross for regelmessig vedlikehold/teknisk kontroll er likevel **brukeren** ansvarlig for pasientens sikkerhet og benkens funksjonsdyktighet. Som bruker må du før hver bruk forsikre deg om at benken er i god stand (visuell kontroll). Hvis man oppdager noe får man ikke lenger bruke benken og eieren må informeres.

 Skadete eller slitte komponenter må straks byttes ut og benken får ikke benyttes før den er reparert.

 Benken overholder de sikkerhetsbestemmelsene som gjaldt på det tidspunktet den ble tatt i bruk. Feilaktige reparasjoner og byggetekniske endringer (demontering av originaldeler, montering av deler fra andre firmaer, osv.) kan det oppstå farer for pasienter og brukere. Hvis man foretar endringer på benken som ikke er avklart med produsenten, slettes gyldigheten til samsvarserklæringen og garantien. Vi kan ikke holdes ansvarlige for skader som oppstår ved endringer foretatt uten vårt samtykke. Man får kun benytte originale reservedeler fra firmaet vårt.

 **Alle drivkomponenter må ikke åpnes! Livsfare grunnet elektrisk støt! Arbeid på det elektriske systemet får kun gjennomføres av kvalifisert og autorisert fagpersonal. Under arbeidet må de overholde gjeldende forskrifter og sikkerhetsbestemmelser!**

Fot- og håndbryter for justering av elektromotoren og gasstrykkfjæren er slidedeler. De kan alt etter hvor ofte de er brukt påvirkes i sin funksjon. Begge kan lett byttes ut. Be om den respektive monteringsoversikten. Byttedeler kan kjøpes direkte hos oss.

## 7. Sikkerhetsinnretninger

Elektromotorisk justerbare benker må ha en automatisk innretning for deaktivering av betjeningselementene for bevegelse av benken. Reaktiveringen av betjeningselementene må være lagt slik at pasienter, brukere eller andre ikke kan utløse den utilsiktede.

Drevet til denne benken er utstyrt med en **integret sikkerhetsinnretning** for beskyttelse mot uautorisert/utilsiktede betjening. Benken går ved 3 s etter siste aktivering i en hvilemodus og kan kun aktiveres igjen med en definert koplingsrekkefølge, den såkalte dobbelttipp. For å "vekke" drevet hhv. styringen trykker man først på ønsket kjøreretning i ca. 1 s. Etter kort ventetid (1-2 s) trykkes den ønskete Kjøreretningen en gang til og drevet kan kjøres i den retningen i maksimalt 30 s.

Hvis ikke koplingscyklussen til dobbelttippfunksjonen ikke kan overholdes, kan ikke drevet aktiveres. Etter 30 s aktivering i en kjøreretning kobles drevet ut og går i hvilemodus. Drevet kan benyttes til finjustering inntil 3 s etter aktivering. I dette tidsvinduet kan man kjøre i hver kjøreretning i maksimalt 30 s. Drevet går alltid automatisk over i hvilemodus 3 s etter siste aktivering.

Motoren er seriemessig utstyrt med en **sikkerhetsfriløpskopling**:

Når motoren slås av koples den av seg selv når den støter på et hinder, kraftstrømmen avbrytes. Da virker ikke lenger den aktive trekraften til motoren men kun den enkle vekt kraften til benkens overdel. Hvis det oppstår en utilsiktet klemming er faren for skade betydelig mindre.

## 8. Meldeplikt

Alle problemer som har oppstått med produktet må meldes til produsenten (**K.H. Dewert GmbH**) og **ansvarlige myndighetene** i medlemsstaten, hvor brukeren og/eller pasienten bor.

I Norge må man ta kontakt med Norwegian Medicines Agency: <https://legemiddelverket.no/english>

En alvorlig hendelse betegner en hendelse som direkte indirekte har eller kunne ha disse følgene:

- Død for pasient, bruker eller en annen person,
- Midlertidig eller varig alvorlig svakere helsetilstand for en pasient, bruker eller andre personer,
- alvorlig fare for offentlig helse.

## 9. Avfallsbehandling

### • Emballasje

Sikkerhetsinstruks: Ved avhending må man ta hensyn til skarpe kanter og spisse gjenstander!

Emballasjen består i hovedsak av:

- Papir/Papp
- Kunststoff
- Tre (ved levering på en pall)

Følg de lokale bestemmelsene angående avfallssortering og før helst materialet tilbake i gjenvinningssystemet.

Vi som produsenter er godkjent iht. VerpackG (tysk emballaselovgivning) som deltakere i det duale systemet og dekker dermed avhendingskostnadene, slik at emballasjen kan kastes uten ekstra kostnader.

### • Produkt

Sikkerhetsinstruks:

- Ta hensyn til skarpe kanter og spisse gjenstander!
- Ved transport av benken må den kun bæres ved understellet, **IKKE** på overrammen.
- For å utelukke senere ulykker må produkter som ikke lenger skal brukes straks gjøres ubrukelige f. eks. ved frakopling av strømkabelen.

Følg de lokale bestemmelsene angående avfallssortering og før helst materialet tilbake i gjenvinningssystemet.

Benker med elektromotorisk høydejustering må overholde WEEE-direktivet 2012/19/EU. Disse apparatene som ikke benyttes lenger må samles og gjenvinnes på miljøvennlig måte. Bruk de lokale avfallsstasjonene.

## 10. Samsvarserklæring

### EU samsvarserklæring for medisinprodukter

**Produsent:** K.H. DEWERT GmbH  
Vollmestr. 7  
D-33649 Bielefeld

**SRN:** DE-MF-000005967

**Produktet:** Høydejusterbar benk

<b>Modellbetegnelse*:</b>	Serie DX1 – modellene: 1000E, 1030XLE, 1050XLE	Serie DX1 – modellene: 1000/H, 1030/H, 1050/H, 1090/H, 1093/H, 1095/H
<b>Basis-UDI-DI:</b>	<b>4063907KHDewertELiegenE4</b> aktiv medisinsk utstyr	<b>4063907KHDewertLiegenP2</b> ikke-aktiv medisinsk utstyr
<b>Medisinsk produkt klasse:</b>	Medisinsk produkt i klasse 1 iht. vedlegg VIII, kapittel III, nr. 4.1 og 6.5 i direktivet (EU) 2017/745.	Medisinsk produkt i klasse 1 iht. vedlegg VII I, kapittel III, nr. 4.1 i direktivet (EU) 2017/745.

\* Den enkelte modellbetegnelse etterfølges av en tallkode -01, -03, -04 som betegner fargen på understellet (-00 = hvitt, -03 = hvit aluminium, -04 = grå aluminium)

#### Bruksformål:

Benken er ment brukt for at pasienten skal ligge riktig under helings- og sykebehandlingen, undersøkelsen, massasjen og helseterapien.

Betjeningen av benken og leggingen av pasienten på benken får kun utføres av faglig opplært personal som har gjennom opplæring eller som har erfaring med liknende medisinske produkter og dermed ha kunnskaper om faglig bruk og kjenner de farene som kan oppstå.

Utstyrt med alternativene kjørbarehet (ikke hjul-løfte-system), sidegitter og skyvehåndtak utvides benkens bruksmuligheter og det tas også hensyn til riktig liggeposisjon for pasienten under transport til stedene hvor for- eller etterbehandlingen finner sted. Under oppsyn kan pasienten også ligge på benken i oppvåkingsfasen etter et inngrep.

Ellers er det kun tillatt å bevege benken i rommet for utføring av rengjøring eller for å få tilgang til pasienten. Benken ble kun utviklet for bruk i bygninger med normale omgivelsesforhold og den kan benyttes i følgende områder: i laboratorier, på legekontorer, i rom som er egnet for undersøkelse og behandling, på sykehus, klinikker, innen fysioterapi, ergoterapi.

Benken får ikke brukes under operasjoner.

**Det tilsvarende gjeldende bestemmelsene i direktivet (EU) 2017/745, artikkel 19, vedlegg IV fra 05. april 2017.**

Vi bekrefter herved samsvaret med direktivet som er nevnt ovenfor.


Vi som produsent bærer det generelle ansvaret for utstedelsen av denne EU-samsvarserklæringen.

Merking:



Bielefeld, den 01.03.2023

**K.-H. DEWERT GmbH**

  
Adm. dir.

# Sjekkliste for vedlikehold og teknisk kontroll

iht. IEC 62353 og DGUV forskrift 3



Benk \_\_\_\_\_  
Modellbetegnelse \_\_\_\_\_  
Produsent K.H. Dewert GmbH \_\_\_\_\_  
Serienr. \_\_\_\_\_  
Plassering \_\_\_\_\_  
Ansvarlig person \_\_\_\_\_  
Dato, kontrollør \_\_\_\_\_  
Drev-betegnelse \_\_\_\_\_

Kontroller	ok	feil	Beskrivelse av mangelen
------------	----	------	-------------------------

### Visuell kontroll

Er det samlede inntrykket av benken er ok?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Skilt, CE-merking, typeskilt tilstede?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er en brukerveiledning fra produsenten til stede og tilgjengelig?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Nok plass slik at justeringsfunksjonene kan utføres?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Mekanisk konstruksjon fri for skader:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sveiseskjøter uten åpenbare skader?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tilskruingene korrekte og fullestendige?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Polster skadefritt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Polsterfeste korrekt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er alle mekaniske elementer uskadde og fullstendige?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er elektriske anlegg og nettkabler skadefrie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er alle brytere og tilførselsledninger skadefrie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

### Funksjonskontroll

#### Ved elektromotorisk justerbarhet:

Kjør alle motorer med fot- eller håndbryter i begge grenseposisjonene til automatisk frakobling, for å sikre at:

* benkmekanismen jobber lett uten kollisjoner og blokkader	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* ingen kabel/forbindelse trekkes for langt, klemmes eller skades på annen måte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* motorene går uten påfallende støyutvikling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* endelagerfrakoblingen til drevene arbeider feilfritt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Fotbryteren / håndbryteren / fotkoplingsstangen fungerer uten forstyrrelser	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er strømkabelen og støpselet uskadet?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er strømkabelen og tilkoblingen lagt riktig og sikkert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kontroll av sikkerhetsinnretning: Fungerer dobbelttipp-funksjonen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Friløpsmotoren: Friløp er vedlikeholdsfri, ingen testing nødvendig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

#### Ved hydraulisk høydejustering:

Fungerer den?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kontroll ved aktivering av pedalen, til benken når øverste posisjon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Trå ca. 5-10 ganger (luft trykkes ut av systemet)

ok	feil	Beskrivelse av mangelen
----	------	-------------------------

Overholdes høyden?

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____
_____

Er det en lekkasje på hydraulikkpumpen?

Er det mulig å kjøre benken lett ned?

Kontroll ved aktivering av pedalen for å senke benken

Sterk støytvikling?

Tørk av stempelstangen med en klut

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

#### Justeringsfunksjoner benkeflate:

Tannraster - totalfester - gasstrykkfjær

**Kontroll av tannraster:** Heving av benkeflatesegmentet:

Raster de to tannrastene sikkert inn?

Er innrastingen jevn?

Kan det utføres i hver justeringsposisjon?

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____
_____

**Kontroll totalfester:** Heving av benkeflatesegmentet:

Holdes segmentet på en sikker måte i hver høyde?

Gjennomfør testen med belastning

Fungerer det lett uten klemming?

(= beveger benkesegmentet seg uten klemmespakfesting)

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____
_____

**Kontroll av gasstrykkfjæren:** Heving av benkeflatesegmentet:

Reagerer gasstrykkfjæren ved utløsning?

Holdes segmentet på en sikker måte i hver høyde?

Er stempelstangen til gasstrykkfjæren fettfri og uten lekkasje?

Rengjør av stempelstangen med en klut

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____
_____
_____

#### Tilbehør:

Er tilbehør som belter, beltepolster, belteføringer, papirrullholder, armstøtter osv. uskadet og sikker festing/funksjon mulig?

Er alle nødvendige festeskruer tilgjengelige?

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

#### Eventuell kjørbarhet:

Er rullene uskadet, er fri kjøring mulig?

Tilkobling til stativet skadefri?

Trekk til alle tilskruingene på nytt (ved sentralt festesystem også gjengeskruene til koblingsspaker)

Sikker bremsevirkning?

Kontroll ved festede bremses ved trekking og skyving av benken

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

<input type="checkbox"/>
--------------------------

<input type="checkbox"/>
--------------------------

_____
-------

#### Sentral kjørbarhet

Trinnspaker må være i kontakt med sengerammen, stram festeskruene

Girspaker på underrammen må være sentrert i sporet

Stram til skruene på girspakene

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____
_____

#### Konstruktiv kontroll:

Kontroller sakstilskruingene:

De 6 festeskruene til saksen, fjern de sorte hettene

og kontroller unbrakoskruene med nøkkelen for å sikre at de sitter godt fast

<input type="checkbox"/>
--------------------------

<input type="checkbox"/>
--------------------------

_____
-------

#### Kontroller gitteret:

Lett justering uten klemmer mulig?

Feilfri arretering ved oppstilling/senking?

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

#### Gitter på siden som kan senkes:

Ingen justering mulig uten trekking av arreteringsknappen?

Feilfri innrasting i endeosisjonen

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

#### Elektrisk kontroll

Måling av avledningsstrøm (verneklasse II, vernegrad B)

(maks. tillatt 0,1 mA)

Måleverdi: \_\_\_\_\_

Beskyttelsesledertest

(kun for beskyttelsesklasse I, beskyttelsesgrad B, stempelsøylebenker serie 6000)

<input type="checkbox"/>
--------------------------

<input type="checkbox"/>
--------------------------

_____
-------

#### Avsluttende vurdering:

Er alt feilfritt?

Blir benken stående ubrukt til reparasjon foretas?

Bemerkninger

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

_____
_____

Sted / dato / underskrift kontrollør

Neste kontroll